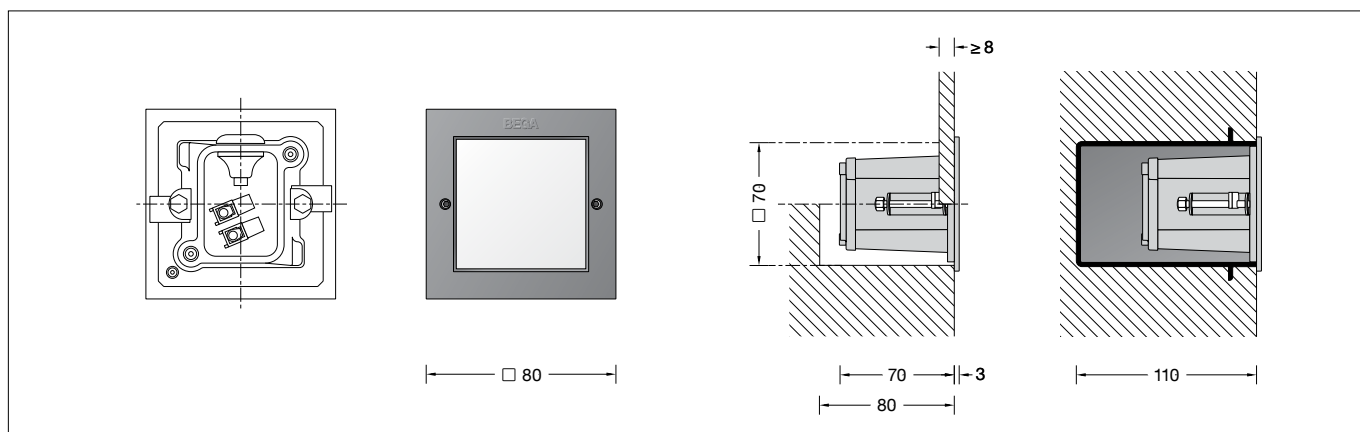


**BEGA****33 294**

Aplique de pared empotrable  
Apparecchio da incasso a parete  
Wandinbouwarmatuur

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Luminaria de pared empotrable con luz de radiación libre para el montaje empotrado a ras o sobre superficie.  
Con una potencia luminica reducida para la iluminación de orientación.

**Fuente de luz**

Potencia de conexión del módulo 1,9 W  
Potencia de conexión de la luminaria 2,3 W  
Temperatura nominal  $t_a = 25^\circ\text{C}$   
Temperatura ambiente  $t_{a\text{ max}} = 65^\circ\text{C}$   
Cuando se instala en aislamiento  $t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$   
Tensión 24 V = DC

**33 294 K3**

Denominación del módulo LED-0312/930  
Temperatura de color 3000 K  
Índice de reproducción cromática CRI > 90  
Flujo luminoso del módulo 285 lm  
Flujo luminoso de la luminaria 67 lm  
Rendimiento luminoso de la lum. 29,1 lm/W

**33 294 K4**

Denominación del módulo LED-0312/940  
Temperatura de color 4000 K  
Índice de reproducción cromática CRI > 90  
Flujo luminoso del módulo 295 lm  
Flujo luminoso de la luminaria 69 lm  
Rendimiento luminoso de la lum. 30 lm/W

**Seguridad**

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.  
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.  
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

**Istruzioni per l'uso****Applicazione**

Apparecchio da incasso con luce a fascio libero per installazione a filo superficie o sporgente.  
Con flusso luminoso ridotto per progetti illuminotecnici di orientamento.

**Lampada**

Potenza modulo 1,9 W  
Potenza apparecchio 2,3 W  
Temperatura di riferimento  $t_a = 25^\circ\text{C}$   
Temperatura ambiente  $t_{a\text{ max}} = 65^\circ\text{C}$   
Montaggio in materiale isolante termico  $t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$   
Tensione 24 V = DC

**33 294 K3**

Denominazione modulo LED-0312/930  
Temperatura di colore 3000 K  
Indice di resa del colore CRI > 90  
Flusso luminoso modulo 285 lm  
Flusso luminoso apparecchi 67 lm  
Efficienza luminosa apparecchi 29,1 lm/W

**33 294 K4**

Denominazione modulo LED-0312/940  
Temperatura di colore 4000 K  
Indice di resa del colore CRI > 90  
Flusso luminoso modulo 295 lm  
Flusso luminoso apparecchi 69 lm  
Efficienza luminosa apparecchi 30 lm/W

**Sicurezza**

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.  
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.  
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.  
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

**Gebruiksaanwijzing****Toepassing**

Wandinbouwarmatuur met vrijstralend licht voor de gelijkliggende of opliggende inbouw.  
Met geringe lichtopbrengst voor oriënterende verlichtingsopgaven.

**Lichtbron**

Module-aansluitvermogen 1,9 W  
Armatuur-aansluitvermogen 2,3 W  
Nominale temperatuur  $t_a = 25^\circ\text{C}$   
Omgevingstemperatuur  $t_{a\text{ max}} = 65^\circ\text{C}$   
Bij inbouw in isolatie  $t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$   
Spanning 24 V = DC

**33 294 K3**

Modulebenaming LED-0312/930  
Kleurtemperatuur 3000 K  
Kleurweergave-index CRI > 90  
Module-lichtstroom 285 lm  
Armaturen-lichtstroom 67 lm  
Armatuurrendement 29,1 lm/W

**33 294 K4**

Modulebenaming LED-0312/940  
Kleurtemperatuur 4000 K  
Kleurweergave-index CRI > 90  
Module-lichtstroom 295 lm  
Armaturen-lichtstroom 69 lm  
Armatuurrendement 30 lm/W

**Veiligheid**

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.  
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.  
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.  
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

## Descripción del producto

Luminaria empotrable LED sin fuente de alimentación  
La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable  
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®  
Cristal de seguridad blanco  
Junta de silicona  
Abertura de empotramiento necesario 70 x 70 mm  
Profundidad de empotramiento 80 mm  
Fijación mediante dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña  
1 entrada para cables  
para cable de conexión máx. ø 10,5 mm  
Clemas de conexión 2,5<sup>2</sup>  
Clase de protección III   
Tipo de protección IP 65  
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua  
 – Distintivo de seguridad  
Resistencia contra impacto IK05  
Protección contra los choques mecánicos < 0,7 julios  
 – Símbolo de conformidad  
Peso: 0,25 kg  
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

## Tenga en cuenta:

La luminaria no debe entrar en contacto permanente con medios agresivos.  
Las sustancias agresivas de los materiales de construcción pueden ser arrastradas y corroer la carcasa de la luminaria. Por este motivo, se deberá realizar un análisis de los materiales de construcción antes del montaje si se desconoce su composición. Las sustancias agresivas también pueden afectar a la luminaria desde la superficie; por este motivo, se debería evitar un uso excesivo de productos de limpieza químicos en el entorno de la luminaria.

## Tenga en cuenta:

**La luminaria debe funcionar únicamente con un dispositivo de arranque que cumpla los requisitos según EN 61347-2-13.**  
**La máxima tensión de salida de 60 V DC debe ser SELV o equivalente a SELV.**

## Montaje

La conexión eléctrica solo se debe establecer a través de transformadores de seguridad según EN 61558 (véase Accesorios).  
La abertura de empotramiento queda cubierta por el marco de la carcasa de la luminaria.  
La fijación de la luminaria se realiza por medio de dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña.

## Montaje empotrado en paredes macizas enlucidas:

Para este fin se dispone de la carcasa de empotrar **10 406**. Si no se utiliza, se requiere una abertura de empotramiento exacta de 70 x 70 mm con una profundidad mínima de 80 mm.

## Montaje empotrado en mampostería vista:

Se requiere realizar una abertura de empotramiento en obra con las cotas de montaje exactas de 70 x 70 mm y una profundidad mínima de 80 mm. La carcasa de empotrar no se puede utilizar.

## Montaje en paneles de pared:

Se requiere una abertura de empotramiento de 70 x 70 mm con una profundidad mínima de 80 mm.

Las garras sujetan por detrás del revestimiento de la pared.

## Descrizione del prodotto

Apparecchio da incasso a LED senza alimentatore  
Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox  
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®  
Vetro di sicurezza bianco  
Guarnizione in silicone  
Foro d'incasso necessario 70 x 70 mm  
Profondità d'incasso 80 mm  
Fissaggio mediante due graffe regolabili applicate a forma di cuneo  
1 ingresso cavo  
per cavo di allacciamento alla rete  
max. ø 10,5 mm  
Morsetti 2,5<sup>2</sup>  
Classe di isolamento III   
Protezione IP 65  
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua  
 – Marchio di controllo  
Protezione antiurto IK05  
Protezione contro urti meccanici < 0,7 Joule  
 – Simbolo di conformità  
Peso: 0,25 kg  
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

## Attenzione:

L'apparecchio non deve essere in contatto permanente con prodotti aggressivi.  
È possibile che lavando via dai materiali eventuali prodotti aggressivi, questi danneggino irreparabilmente l'armatura dell'apparecchio. Se non si conosce la composizione del materiale, eseguirne un'analisi prima del montaggio.  
Eventuali prodotti aggressivi possono agire sull'apparecchio anche provenendo dalla superficie, per cui evitare un utilizzo eccessivo di detergenti chimici nella zona in cui si trova l'apparecchio.

## Attenzione:

**L'apparecchio deve essere usato solo con un reattore che soddisfi i requisiti della norma EN 61558 – vedere accessori.**  
**La tensione d'uscita massima di 60 V DC deve essere conforme agli standard SELV o equivalenti.**

## Montaggio

Il collegamento elettrico deve essere effettuato solo con trasformatori di sicurezza conformi alla norma EN 61558 – vedere accessori.  
Il foro d'incasso viene coperto dal telaio di fissaggio dell'armatura.

Il fissaggio dell'apparecchio avviene tramite due graffe regolabili applicate a forma di cuneo.

## Installazione in pareti massicce, intonacate:

A tale scopo è disponibile l'armatura **10 406**. Qualora questa non venga utilizzata, è necessario un foro d'incasso preciso di 70 x 70 mm con una profondità minima di 80 mm.

## Installazione in muro di cemento a vista:

È necessaria la realizzazione di un foro d'incasso da parte del cliente con le misure di incasso esatte di 70 x 70 mm con una profondità minima di 80 mm. Non è possibile utilizzare un' cassaforma.

## Installazione in pareti in materiale leggero:

È necessario un foro d'incasso di 70 x 70 mm con una profondità minima di 80 mm.  
Le branche si estendono dietro il rivestimento della parete.

## Productbeschrijving

LED-inbouwarmatuur zonder netdeel  
Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal  
Coatingtechnologie BEGA Unidure®  
Veiligheidsglas wit  
Siliconenaafdichting  
Benodigde inbouwopening 70 x 70 mm  
Inbouwdiepte 80 mm  
Bevestiging via twee spievormig aangebrachte, verstelbare klauwen  
1 kabelinvoer  
voor aansluitkabel max. ø 10,5 mm  
Aansluitklemmen 2,5<sup>2</sup>  
Veiligheidsklasse III   
Classificatie IP 65  
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater  
 – Veiligheidssymbool  
Stootvastheid IK05  
Bescherming tegen mechanische stoten < 0,7 joule  
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
Gewicht: 0,25 kg  
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

## Opmerking:

Het armatuur mag niet langdurig met agressieve stoffen in aanraking komen.  
Agressieve stoffen kunnen door water uit bouwmaterialen worden gespoeld en het armatuurhuis vernielen. Bij een onbekende samenstelling van de bouwmaterialen dient daarom eerst een materiaalanalyse te worden uitgevoerd, voordat het armatuur wordt gemonteerd. Agressieve stoffen kunnen ook vanaf de oppervlakte op het armatuur inwerken. Daarom dient een overdreven gebruik van chemische reinigingsmiddelen in de omgeving van het armatuur te worden vermeden.

## Opmerking:

**Het armatuur mag alleen worden gebruikt met bedrijfsapparatuur die voldoet aan de eisen van EN 61347-2-13.**  
**De maximale uitgangsspanning van 60 V DC moet in overeenstemming met SELV of SELV-equivalent zijn.**

## Montage

De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd op veiligheidstransformatoren volgens EN 61558 – zie accessoires.  
De inbouwopening wordt door het raamwerk van het armatuurhuis afgedekt.

Het armatuur wordt bevestigd met twee wigvormig aangebrachte, verstelbare klemmen.

## Inbouw in massieve, gepleisterde wanden:

Hiervoor is het inbouwhuis **10 406** beschikbaar. Indien dit niet wordt gebruikt, is een exacte inbouwopening van 70 x 70 mm met een minimale diepte van 80 mm vereist.

## Inbouw in schoon-metselwerk:

Het is noodzakelijk ter plaatse een inbouwopening te maken met de exacte inbouwmaten van 70 x 70 mm en een minimale diepte van 80 mm. Er kan geen inbouwhuis gebruikt worden.

## Inbouw in lichte scheidingswanden:

Er is een inbouwopening van 70 x 70 mm met een minimale diepte van 80 mm vereist.

De klemmen grijpen achter de wandbekleding.

Soltar los tornillos Allen y quitar la tapa de la carcasa.  
 No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.  
 Sirve para absorber la humedad residual.  
 Pasar el cable de conexión secundario aportado por el cliente desde la fuente de alimentación hasta la luminaria por la entrada para cables en la carcasa de la luminaria.  
 Establecer la conexión eléctrica:  
 El conductor negro se tiene que conectar con el polo negativo, y el conductor rojo con el polo positivo a la fuente de alimentación.  
 Para la conexión eléctrica de la luminaria se requiere una fuente de tensión continua de seguridad 24 V que muestre una ondulación residual alisada de máx. 10 %; véase Accesorios.  
 En caso de utilizar otras fuentes de tensión continua de seguridad, se debe preconnectar en la obra un fusible (máx. 6 A).  
 Montar la tapa de la carcasa. Prestar atención al asiento correcto de la junta. Apretar los tornillos uniformemente.  
 Insertar la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento y apretar uniformemente los tornillos de las garras de fijación.

### Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.  
 No utilizar un limpiador de alta presión.

### Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.  
 Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.  
 La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.  
 Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.  
 Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.  
 Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.  
 Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.  
 Cerrar la luminaria.

### Accesorios

Fuentes de alimentación para luminarias LED de 24 V DC  
 Transformadores de seguridad según EN 61558/VDE 0570 parte 2-6  
**70 564** Fuente de alimentación para 5-15 W  
**70 465** Fuente de alimentación para 10-25 W  
**70 565** Fuente de alimentación para 20-35 W  
**70 566** Fuente de alimentación para 30-50 W  
**70 567** Fuente de alimentación para 40-75 W  
**70 169** Fuente de aliment. para 70-150 W  
 230 V ~ 50-60 Hz

**70 114** Fuente de alimentación para 0-70 W  
 Tensión AC: 198-264 V ~ 50-60 Hz  
 Tensión DC: 176-275 V

Las fuentes de alimentación son apropiadas también para el funcionamiento de varias luminarias LED. Es muy importante en ese caso no exceder la potencia máxima de la fuente de alimentación.

**10 406** Carcasa de empotrar

**10 006** Cerco para enlucido  
**10 070** Cerco para enlucido a ras

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Allentare le viti con esagono incassato e rimuovere il coperchio dell'armatura.  
 Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:  
 Serve per raccogliere l'umidità residua.  
 Inserire il cavo di allacciamento secondario esistente dall'alimentatore attraverso l'ingresso cavi nell'armatura.  
 Eseguire l'allacciamento elettrico:  
 La linea nera va collegata al polo negativo mentre quella rossa va collegata al polo positivo dell'alimentatore.  
 Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è 24 V necessaria una fonte di corrente continua di sicurezza che presenti una ondulazione residua livellata di non oltre il 10 % - vedi accessori.  
 Per utilizzare altre fonti di corrente continua di sicurezza è necessario predisporre un fusibile (max. 6 A).  
 Montare il coperchio della scatola.  
 Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente. Serrare le viti in maniera uniforme.  
 Inserire l'armatura nel foro d'incasso e serrare a fondo le viti del fissaggio delle graffe in modo uniforme.

### Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.  
 Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

### Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.  
 I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.  
 La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.  
 Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.  
 Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.  
 Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.  
 Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.  
 Chiudere l'apparecchio.

### Accessori

Alimentatori per apparecchi a LED 24 V DC  
 Trasformatori di sicurezza conformi alla norma EN 61558/VDE 0570 parti 2-6  
**70 564** Alimentatore per 5-15 W  
**70 465** Alimentatore per 10-25 W  
**70 565** Alimentatore per 20-35 W  
**70 566** Alimentatore per 30-50 W  
**70 567** Alimentatore per 40-75 W  
**70 169** Alimentatore per 70-150 W  
 230 V ~ 50-60 Hz

**70 114** Alimentatore per 0-70 W  
 Corrente AC: 198-264 V ~ 50-60 Hz  
 Corrente DC: 176-275 V

Gli alimentatori sono adatti anche per l'installazione di più apparecchi a LED.  
 Attenzione a non superare la potenza massima dell'alimentatore.

**10 406** Armatura da incasso

**10 006** Cornice  
**10 070** Cornice a filo superficie

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Draai de inbusschroef los en verwijder het deksel van de behuizing.  
 Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.  
 Dit dient om restvocht op te nemen.  
 Steek de aanwezige secundaire aansluitkabel van het netdeel naar het armatuur door de kabelinvoer in het armatuurhuis.  
 Breng de elektrische aansluiting tot stand:  
 De zwarte draad dient met de minpool, de rode draad met de pluspool van het netdeel te worden verbonden.  
 Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is een 24 V veiligheidsgelijkspanningsbron nodig, die een afgevlakte spanningsrimpel van maximaal 10 % vertoont - zie accessoires.  
 Bij gebruik van andere veiligheidsgelijkspanningsbronnen moet ter plaatse een zekering (max. 6 A) ervoor worden geïnstalleerd.  
 Monteer het deksel van de behuizing. Let erop dat de afdichting juist zit. Draai de schroeven gelijkmatig vast.  
 Plaats het armatuurhuis in de inbouwopening en schroef de klembevestiging gelijkmatig vast.

### Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.  
 Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

### Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.  
 BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.  
 De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.  
 Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.  
 Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.  
 Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.  
 Een defect glas moet worden vervangen.  
 Sluit het armatuur.

### Accessoires

Netdelen voor LED-armaturen 24 V DC  
 Veiligheidstransformatoren volgens EN 61558/VDE 0570 deel 2-6  
**70 564** Netdeel voor 5-15 W  
**70 465** Netdeel voor 10-25 W  
**70 565** Netdeel voor 20-35 W  
**70 566** Netdeel voor 30-50 W  
**70 567** Netdeel voor 40-75 W  
**70 169** Netdeel voor 70-150 W  
 230 V ~ 50-60 Hz

**70 114** Netdeel voor 0-70 W  
 AC-spanning: 198-264 V ~ 50-60 Hz  
 DC-spanning: 176-275 V

De netdelen zijn ook geschikt voor het voeden van meerdere LED-armaturen. Hierbij dient er wel op te worden gelet dat het maximale vermogen van het netdeel niet wordt overschreden.

**10 406** Inbouwhuis

**10 006** Inbouwwraam  
**10 070** Inbouwwraam gelijkliggend

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

### Piezas de recambio

Módulo LED 3000 K LED-0312/930  
 Módulo LED 4000 K LED-0311/940  
 Junta 83 001 411

### Ricambi

Modulo LED 3000 K LED-0312/930  
 Modulo LED 4000 K LED-0311/940  
 Guarnizione 83 001 411

### Accessoires

LED-module 3000 K LED-0312/930  
 LED-module 4000 K LED-0311/940  
 Afdichting 83 001 411